

JÓZSEF BOGNÁR: Zum Geleit	5
Übersetzt von Ferenc Gottschlig	

I

ZEITBILD	15
ATTILA JÓZSEF: Nacht in der Vorstadt	19
Übersetzt von Géza Engl	
ZSIGMOND MÓRICZ: Einmal satt werden	22
Übersetzt von Géza Engl	
Lajos Nagy: Mictshaus (Gekürzte Fassung)	35
Übersetzt von Susanne Széll	
ANDOR ENDRE GELLÉRI: Ein Fillér	42
Übersetzt von Liane Dira	
TIBOR DÉRY: Die Antwort (Aus dem gleichnamigen Roman)	45
Übersetzt von Erika Széll	
ATTILA JÓZSEF: Thomas Mann zum Gruß	55
Übersetzt von Stephan Hermlin	
GYÖRGY BÁLINT: Ein Mann weint	56
Übersetzt von Heinrich Weissling	
MIKLÓS RADNÓTI: Gewaltmarsch	58
Übersetzt von Endre Gáspár	
BÉLA ILLÉS: Ungarische Menschen (Aus dem Roman „Landnahme“)	59
Übersetzt von Géza Engl	
IMRE SARKADI: Der Deserteur	69
Übersetzt von Heinrich Weissling	
FERENC KARINTHY: Budapester Frühling (Aus dem gleichnamigen Roman)	75
Übersetzt von Heinrich Weissling	

II

ZEITBILD	83
LAJOS MESTERHÁZI: Freiheit	87
Übersetzt von Heinrich Weissling	
JENŐ TERSÁNSZKY JÓZSI: Tränen um die Rosi	94
Übersetzt von Álmos Csongár	
PÁL SZABÓ: Jetzt und immerdar	97
Übersetzt von Heinrich Weissling	
GYULA ILLYÉS: Unter den neuen Landnehmern (Gekürzte Fassung)	108
Übersetzt von Erika Széll	
FERENC JUHÁSZ: Die Großmutter	121
Übersetzt von Heinrich F. Wetterling	
JÓZSEF DARVAS: Berauschter Regen (Aus dem gleichnamigen Roman)	123
Übersetzt von Christa Fianjó	
ANDRÁS TABÁK: Der erste Schritt	128
Übersetzt von Henriette Schade-Engl	
ZOLTÁN MOLNÁR: Der Stichtag	137
Übersetzt von Babkó Reményi	

LÁSZLÓ BENJÁMIN: Ewig leben	143
Übersetzt von Heinrich F. Wetterling	
BORIS PALOTAI: Sturm	145
Übersetzt von Henriette Schade-Engl	
PÉTER VERES: Die Probe (Gekürzte Fassung)	151
Übersetzt von Johanna Till	
LEHEL SZEBERÉNYI: Sieben Tage (Gekürzte Fassung)	160
Übersetzt von Angela Reschke	
GÁBOR GARAI: Die Todesnachricht	164
Übersetzt von Irene Kolbe	
GYÖRGY MOLDOVA: Sechs Lichter über dem Wasser (Gekürzte Fassung)	175
Übersetzt von Erzsébet Székács	
TIBOR DÉRY: Liebe	186
Übersetzt von Ivan Nagel	
ZOLTÁN ZELK: Spät geschriebene Zeilen über den Oktober	195
Übersetzt von Heinrich F. Wetterling	
IMRE DOBOZY: Kleiner Mann, großer Mann.....	197
Übersetzt von Babkó Reményi	
JUDIT SZIRÁKY: Im Nebel	202
Übersetzt von Babkó Reményi	
LÁSZLÓ BENJÁMIN: Unter blutigen Fahnen	207
Übersetzt von Heinrich F. Wetterling	

III

ZEITBILD	213
LÁSZLÓ NÉMETH: Der Glaube des Pädagogen	216
Übersetzt von Susanne Széll	
LAJOS KASSÁK: Bildnis eines Arbeiters	220
Übersetzt von Heinrich F. Wetterling	
FERENC SÁNTA: Land	221
Übersetzt von Irene Kolbe	
KÁROLY SZAKONYI: In einem fremden Haus	230
Übersetzt von Babkó Reményi	
ENDRE ILLÉS: Der Abgrund	239
Übersetzt von Erzsébet Székács	
LAJOS GALAMBOS: Tirpaken	246
Übersetzt von Wilhelm Ziegler	
SÁNDOR CSÓÓRI: Bericht aus dem Turm (Gekürzte Fassung)	258
Übersetzt von Liane Dira	
GÉZA MOLNÁR: Gußformen der Wirklichkeit (Gekürzte Fassung)...	274
Übersetzt von Babkó Reményi	
ENDRE GERELYES: Klassenkampf früh um sechs	285
Übersetzt von Irene Kolbe	
ENDRE VÉSZI: Auf dem Disziplinarweg	294
Übersetzt von Erzsébet Székács	
BULCSU BERTHA: Der Zitherspieler	304
Übersetzt von Irene Kolbe	
GYÖRGY SZABÓ: Rund um die Intelligenz	307
Übersetzt von Babkó Reményi	
GÁBOR GARAI: Anbruch einer neuen Zeit	318
Übersetzt von Heinrich F. Wetterling	

ANHANG

Namen- und Sachregister	323
Zeittafel	326
Biographien	330